

**Анай-атайёслэн удмурт кылэз дышетон уже пыриськемзы сярысь**

Куд-ог удмуртьёсын (огшоры адямиосын яке удмурт интеллигенциен, чиновникъёсын) вераськыку, удмурт кыл оген быроз ини шуоно ке, тросэз вожзэс потто, уг оско. Нош пумитазы вазисько, кызьы, шуисько, кылмы улоз, куке асьтэос яке ачид нылпиосыныд (удмурт картэныд, удмурт эшъёсыныд) зуч сямен вераськиськод. Талы тросэз верало: «мон уг ке но вераськиськы, тйни бускель гуртын вань пинальёс верасько», яке «тйни соизлэн эшелэн яке чыжы-выжыелэн чыжы-выжыезлэн чыжы-выжыез сыче-сыче гуртын вераське», яке «ма пиналы яке внуке удмурт садике (классэ) ветлэ ук!». Нош та адями бускель гуртэ вить ар ветлымтэ ини, яке чыжы-выжыез доры гинэ вуылыса уг тоды, та гуртысь садикын кемалась зуч сямен гинэ верасько ини шуыса. Собере та адями уг тоды, удмурт садикын арняяз көня ке пол гинэ удмурт кылъя занятиос луыло шуыса; сыче занятиос удмурт кылын активно вераськыны уз дышетэ. Англи кылэз школаын арняяз көня ке час дышетыса, ми соин анай кылын сямен вераськыны ум дышиське ук. Эшшо вань на сычеосыз, кудъёсыз шуо «пиналы удмурт сямен вала, но вераськыны воздаське», озьы луэ, куке кыл семьяын активно уг кутйськы. Сыче пинальёслэсь удмурт кылзэс семьяын өд ке юнматы, зуч кыл одно ик вормоз, малы ке шуоно, зуч кыл – со котькытын, соин дышем сямъя вераськоно, со привычка выллем луэ ини.

Вераськонэз азыланьтыса шуисько: «тон но картэд – кыкнады ик удмуртьёс, туж чебер вераськиськоды удмурт сямен, нош пинальёсты одйгез но уг вераськы ни, пинальёстылэн но пинальёссы уз вераське ини (яке анай кыл выллем уз дышетэ ни). Озыен – тйляд выжыяды удмурт кыл быриз, со понна лично тй кыл кутйськоды.» Нош көня туалал удмуртьёс пöлын та выллем адямиос? Вань удмурт интеллигенция, куд-ог адямиосты лыдэ басьтытэк,

карысь но райцентрѣсысь удмурт семьяос, куд-ог семьяосты лыдэ басьтытэк, удмурт гуртѣсын но югдур та выллем луэ ини. Кызъы кыл уз быры!

Тодосчиослэн верамзыя (Crystal 2000), тани таѣе югдур туж типичной луэ ѓжит лыдѣем калыкѣслэн кылзы кулыку, куке вераськисѣсыз уг шѓдо, уг тодо, кылзы кулон калэ вуэмын шуыса. Соос типично малпало, мон уг ке но вераськисѣкы, кин ке но кытын ке но бускель гуртын вераське на шуыса, кытын ке но кыл улэ на шуыса. Тросэз удмуртѣс но озы ик малпало, уг тодо, кыѣе кылмылэн зэмос югдурез.

Эшшо одѣгез ужпум: тросэз удмуртѣс малпало, удмурт кылэз утѣн – со чиновникѣслэн, тодосчиослэн, дышетѣсѣслэн, удмурт интеллигенцилэн гинэ ужез шуыса. Со озы ѓвѓл. Тае валан понна тодыны кулэ, вань *луло вераськон кыл* (та кылын адымиос куспазы верасько яке зѣуч сямен сое *язык как средство коммуникации* шуо), но вань *абстрактной кыл* (таиз кылмылэн символической системаез яке грамматикаез луэ). Туала нуналэ чиновникѣс но егит активистѣс удмурт кылэз утѣн сярысь верасько ке, соос ѣемысь абстрактной кылэз гинэ лыдэ басьто, кылсярысь, магазинѣслэн, пѓртэм учреждениослэн, ульчаослэн но мукет пѓртэм интыослэн удмурт кылын нимѣссы; удмурт кыл сярысь зѣуч но мукет кылѣсын пѓртэм книга поттон – ваньмыз со удмурт кыллэн символэз гинэ луэ, адымиослэн вераськоназы со трос влиять уг кары. Куддырѣя сыѣе ик символической луэ, шуом, садикѣсын но школаосын удмурт кылэз дышетон: кылсярысь, куке дышетонын фольклорной элементѣс валтѣсь инты басьто, нош дышетон яке дышеткисѣсыз кусып возѣн процесс зѣуч кылын мынэ.

Кылэз утѣн сярысь вераськоно ке, нырысь ик луло вераськон кылэз чотэ басьтоно. Котькуд удмурт адыми удмурт сямен вераськиз ке, – пиналѣсыныз, семьяеныз, эшѣсыныз, коллегаосыныз – соку гинэ удмурт кыллэн быронлэсь утисѣкыны луонлыкез луоз, выжыысь выжые выжыса.

*«Кыллэн быремез – со огшоры вераськисьёслэн мукет сямен улыны кутскемзы, кылзэс выжыысь выжые яке пинальёссылы дышетэмысь дугдэмзы»* – шуэ Мари Ридвен (Mari Rhydwen 1998).

Котькөнә книга гожъя, котькөнә кырзан кырза, котькөнә усто ужрад ортчыты – кылдә выжыяд өд ке пычаты, кыл уз улы. Кыл югдурмы тазы ик кылиз ке, көнә ке ар ортчыса, удмурт кыл книгаосын, аудио но видеоын гинә кылёз. Удмурт калык луоз, асьсэды удмурт шуисьёс но луозы, удмурт интеллигенция но луоз, удмурт кылзэс тодйсьёс но луозы. Нош удмурт кылзэс анай кыл кадь нокин но уз тоды ни, тодэмзы иностранной кылзэс дышетэм выллем луоз (туала дыре но вань сыче адямиос, кудьёсыз асьсэды удмурт шуо, активно тыршо удмурт кылзэс но культураез утыны, нош кылзэс уг тодо, малы ке шуоно, анай-атайёссы дышетиллянтэ). Зэмос луло вераськон кыл кулоз, но соин валче удмурт кыл быроз, удмурт кылын книгаос, куараен гожтэм кырзанёс кылизы ке но.

Соин ик кылзэс утёнә яке кылзэс быдтонә котькуд удмурт адыми пыриське (коть тракторист, коть бадзым начальник, гуртын пукись мурт, школалэн директорез, скалкыскись, бизнесмен), котькуд удмурт кылын вераськись адыми кыллэн улэмез яке быремез понна кыл кутэ. Удмурт кыл соку гинә быронлэсь утиськоз, куке туалә удмуртёс удмурт сямен активно вераськозы, кылзэс выжыысь выжые выжтозы.

Удмурт кыллэн азыпал улонэз, нырысь ик, туннә анай-атайёсын герзаськемын. Туннә вераськисьы ке пинальёсынызы, чуказе кыл улоз на. Одно ик, садикёслэн но школаослэн туж бадзым кулэлыксы кылзэс утён ужын, малы ке шуоно, школаос но садикёс пыр обществомы возматэ кыллы отношенизэ: кыче статус сётэмзэ, правовой отношениоссэ, кыллэсь престижзэ но мукет. Озы ке но, садикёсын но школаосын кутйськись кыллы дышетон методёс котьку эффективноесь уг луо. Кызы шуэ Анника Пасанен, «кыл кар» методикаен 100%-ен өд ке ужа, эффектэз но солэн 100% уз луы.

Пинальёсты удмурт кыллы дышетонын пöртэм направлениосъя ужаны кулэ: 1) кылэз садикын но школаын дышетон, но 2) семьяын вераськон. Котькудйзлы одйг кадъ приоритет сётыны кулэ, малы ке шуоно, одйгезлэн мукетызтэк кужымез трос уз луы. Туннэ нуналэ кылэз дышетонлы саклык тросгес висьяське, нош анай-атайёс лыдэ уг басьтйсько. Соин ик та статьяын кыл утёнын анай-атайёслэн рользылы валтйсь сакалык висьяське.

Тауала анай-атайёсты таёе группаослы люкыны луысал:

а) Вань сыёеосыз, кудъёсыз пинальёсынызы уг верасько удмурт сямен. Малпало, удмурт кыл кулэ уз луы шуыса, яке удмурт кылэз дышетон ятыр нагрузка луэ шуыса, зуч сямен чебер вераськыны люкетэ шуыса но мукет. Таёе адымиослы умой луысал валэктыны, та выллем малпанъёс – со огшоры мифъёс шуыса, кык кылэз тодон тросгес пайда вае шуыса.

б) Вань сыёеосыз, кудъёсызлэн потэ вераськемзы, нош соослэн тодонзы уг тырмы, кызьы семьяязы кыл дышетонэз радъяны, кызьы кыл проблемаосты сэрттыны-пертчыны. Со сяна, котырысь адымиос ёемысь уродэн учко, пиналыныд мукет кылын вераськиськод ке, юрттон интые «эн вераськы» шуо. Тросэз малпало, пинал зуч садике яке школае ветлэ бере, солы соку ик яке одно ик туж чебер зуч сямен вераськыны кулэ шуыса. Нош пинал зуч сямен вераськыкуз янгышъёс лэсьтэ ке, соиз ини тросэз анай-атайёслы трагедия луэ. Тани таёе семьяослы туж бадзым поддержка кулэ, тужгес ик тодон-валан сётыны, кызьы кыккыльем пинальёсты будэтыны, кылъя консультацис радъяны но мукет.

в) Сыёеосыз но вань, кудъёсыз активно верасько удмурт сямен, пинальёссылы удмурт ним но сётно. Озы ке но, таёе пинальёслы но удмурт кыльем среда уг тырмы, тужгес ик каръёсын но райцентрёсын, кунгож съöрын улйсь семьяослы. Таёе пинальёслы, быдэ вуэм беразы, уз тырме удмурт сямен вераськись эшъёс, уз тырмы удмурт школа, удмурт город, удмурт кыльем

общество. Соин та выллем пинальёслы умой луысал удмурт кыльем среда будэтыны.

г) Собрере сыће зуч анай-атайёс но шедьыло, кудьёсыз шумпотыса нылпиоссэс удмурт кыллы дышетыны дась. Таће муртьёс но удмурт кыллэн потенциалэз луо. Таосызлы ивор вуттыны кулэ, кытын но кызьы нылпиоссылэн кылэз дышетэмзы луэ.

Малпасько, семьяосын удмурт кылэз улзытон понна нокыће организация юри кылдытоно өвёл, трос коньдон но со понна кулэ өвёл. Милям основной ресурсмы – со ми, милям удмурт сямен вераськыны быгатонлыкмы. Валтйсь шуг-секыт татын – со ресурсэз уже кутыны яке кызьы валэктыны адямины, мед пинальёсыныз удмурт сямен вераськоз шуыса. Ваньмызлэсь секыт тае валэктыны удмурт учебникъёс гождьысьлы, яке удмурт институтысь ужасьлы, яке удмурт чиновниклы, яке удмурт инеллигентлы. Куке адямилэн профессиональной ужез удмурт кылын но культураен герзаськемын, со понна удмуртлык но удмурт кыл – со профессиеен герзаськемын яке меҷак карьераеныз герзаськемын, нош дораз, семьяяз – со мукет улон, отын ценностьёс мукетэсь ини. Мукет сямен вераса, удмурт кыл со понна ужен гинэ ассоциироваться кариське, семья улонэн уг ни. Котькуд удмурт интеллигент семьяяз пинальёсыныз удмурт сямен вераськиз ке, удмурт сямен смс, запискаос гождьяз ке, коллегаосыз но эшъёсыз шоры вазиськиз ке, соку удмурт сямен вераськыны (пинальёсын но удмурт сямен вераськыны) мода кылдысал, тулкым уткысал. Со тулкым (а), (б) но (г) выллем анай-атайёсты но съобраз кыскысал. Нош милям, тодосчиослэн но кыл дышетонэн вырись муртьёслэн, ужмы луысал – тодон-валан шедьтыны но анай-атайёс пöлын вöлмытыны.

Одйгез гинэ валантэм: кызьы, кызьы удмурт интеллигентлы валэктыны, мед нылпиосыныз удмурт сямен вераськоз шуыса.

## **Уже кутэм литература**

Едыгарова, С. Этнический идентитет и использование удмуртского языка.  
(потыны кулэ)

Замятин, К., Пасанен А., Саарики, Я. Как и зачем сохранять языки народов России? Хельсинки, 2012

Crystal, D. Language Death. Cambridge University Press. 2000

Rhydwen, M. Strategies for doing the impossible. In Ostler N. (ed.)  
Endangered languages: what role for the specialist? Bath: Foundation for Endangered  
Languages. 1998.